



هلیوس
پشتیبانی از ادغام افراد برخوردار از حفاظت بین المللی در یونان

راهنمای مقررات برنامه



Funded by the
Asylum, Migration and
Integration Fund of the
European Union



15 FEBRUARY 2021

هلیوس

پشتیبانی از ادغام افراد برخوردار از حفاظت بین المللی در یونان

هلیوس یک برنامه آزمایشی است که هدف آن پشتیبانی از افراد برخوردار از حفاظت بین المللی (پناهندگان و افراد برخوردار از حفاظت تکمیلی) می باشد تا بتوانند در جامعه یونان تلفیق شوند. این برنامه خدماتی برای ارتقاء زندگی مستقل، شامل کمک هزینه اجاره خانه، دوره آموزشی پیوند به جامعه، پشتیبانی قابلیت اشتغال و نظارت بر ادغام ارائه می کند.

هلیوس با حمایت دولت یونان و با تأمین مالی از سوی اداره کل امور مهاجرت داخلی کمیسیون اروپا، توسط سازمان بین المللی مهاجرت (IOM) و شرکای آن اجرا می شود.

مدت زمان برنامه: از ۱ ژوئن ۲۰۱۹ تا ۳۰ ژوئن ۲۰۲۱.

معیارهای احراز شرایط

جهت نام نویسی در برنامه هلیوس، فرد ذینفع باید واجد تمام معیارهای زیر باشد:

۱. از حفاظت بین المللی برخوردار باشد (پناهنده به رسمیت شناخته شده یا برخوردار از حفاظت تکمیلی).²
۲. بعد از تاریخ ۰۱/۰۱/۲۰۱۸ به عنوان پناهنده به رسمیت شناخته شده باشد.
۳. در لحظه ابلاغ تصمیم اعطای حفاظت بین المللی در یک مرکز اسکان باز، مرکز پذیرش و شناسایی (RIC)، در یکی از هتلهای برنامه فیلوکسنیا (میزبانی) سازمان بین المللی مهاجرت یا در یکی از واحدهای مسکونی برنامه استیا (مسکن)، رسماً نام نویسی شده و اقامت داشته باشد.

نام نویسی

جهت نام نویسی در هلیوس، افراد ذینفع باید اظهارنامه شرکت در برنامه هلیوس- مبنی بر این که در پی ثبت نام، افراد ذینفع حقوق و وظایف ناشی از نام نویسی خود در برنامه را درک و قبول کرده اند- را امضا کنند. با امضای اظهارنامه شرکت، نام نویسی افراد در این برنامه آغاز می شود.

تمامی اعضای بزرگسال هر خانوار، ملزم به امضای اظهارنامه شرکت در برنامه هستند. در چهارچوب برنامه هلیوس، اعضای خانوار به شرح زیر تعریف می شوند:

- افراد بزرگسالی که تنها زندگی می کنند (۱۸ سال به بالا).
- همه اعضای هسته خانواده (درجه یک) که با هم زندگی می کنند. هسته خانواده شامل والد (یا والدین) و فرزندان تحت سرپرستی آنها که همه با هم زندگی می کنند، می باشد؛ اعضای خانواده درجه دو مانند خاله / عمه، دایی / عمو، خاله زاده / دایی زاده / عمو زاده / عمه زاده، جزو هسته خانواده به شمار نمی روند؛
- در صورت وجود هسته خانواده با اشخاص بزرگسال وابسته به آن، این افراد بطور جداگانه و به عنوان خانوار مجزا در هلیوس نام نویسی می شوند؛ این مسأله در صورت امکان، شامل همسر و فرزندان آنان هم می شود.

از افراد ذینفعی که واجد شرایط نام نویسی در برنامه هلیوس هستند دعوت می شود تا در جلسات اطلاع رسانی شرکت کنند که در طی آن فرصت پیدا می کنند در باره این برنامه اطلاعات بیشتری کسب کنند و در صورت تمایل به نام نویسی، اظهارنامه شرکت را امضا کنند. در مراکز اسکان باز، مراکز پذیرش و شناسایی (RIC)، مراکز آموزشی پیوند به جامعه (ILC) و یا مکان های دیگری که در صورت نیاز، توسط کارمندان هلیوس به افراد ذینفع معرفی خواهد شد، جلسات اطلاع رسانی در چهارچوب هلیوس مرتباً برگزار می شوند.

آیا می توانم اظهارنامه شرکت را امضا کنم و سپس از برنامه هلیوس انصراف دهم ؟

بله، امضای اظهارنامه شرکت در این برنامه شما را ملزم به انجام کاری نمی کند بلکه تنها برخورداری شما از خدمات هلیوس را تضمین می کند. هرچند، برای برخورداری از این خدمات، بایستی مقررات هلیوس را به شرح ذیل رعایت نمای

مهم! مهلت ثبت نام: افراد ذینفعی که جواب حفاظت بین المللی آنها تا تاریخ ۳۱/۱۲/۲۰۱۹ به ایشان اعلام شده برای ثبت نام حداکثر تا ۳۱/۱۲/۲۰۲۰ مهلت دارند. افرادی که جواب حفاظت بین المللی آنها پس از تاریخ ۰۱/۰۱/۲۰۲۰ به ایشان ابلاغ شده، تا ۱۲ ماه پس از ابلاغ قبولی خود مهلت دارند که این مهلت به مدت زمان باقی مانده از این برنامه نیز بستگی دارد. مثلاً اگر فرد جواب قبولی خود را در تاریخ ۱۱ فوریه ۲۰۲۰ دریافت کرده باشد، مهلت نام نویسی تا ۱۱ فوریه ۲۰۲۱ می باشد.

¹ ادامه ارائه خدمات پس از ۳۰ ژوئن ۲۰۲۱ به استمرار تأمین منابع مالی بستگی دارد.

² خویشاوندان افراد برخوردار از حفاظت بین المللی که از طریق پیوند خانوادگی و به یونان منتقل شده اند و یا دارای اجازه اقامت رسمی در یونان هستند، مادامی که اعضای خانواده آنها دارای حفاظت بین المللی از یونان و موافق نام نویسی باشند، واجد شرایط نام نویسی و بهره مندی از برنامه هلیوس هستند.

پشتیبانی جهت زندگی مستقل و کمک هزینه اجاره خانه

افراد بهره مند از برنامه هلیوس به منظور پشتیبانی و ارتقاء زندگی مستقل، اطلاعات، مساعدت و حمایت مالی دریافت می کنند. مخصوصاً به افراد بهره مند از برنامه هلیوس پشتیبانی ارائه می شود تا یک واحد مسکونی پیدا کنند و به نام خودشان و مستقیماً با صاحب خانه قرارداد منعقد کنند. این روند به طرق ذیل تسهیل می شود:

- کارگاه های تخصصی و جلسات رودررو که اطلاعاتی راجع به روال کار و ملزومات اجاره خانه در یونان در اختیارشان می گذارد.
- ترجمه شفاهی هنگام بازدید از خانه یا ترجمه مدارک مربوط به مسکن.
- تسهیل ارتباط با صاحبخانه هایی که مایل به کرایه دادن واحد مسکونی خود هستند.
- معرفی و ارتباط دادن فرد با افراد ذینفع دیگری که مایل به داشتن همخانه هستند.
- جابجایی افراد ذینفع و وسایل آنها هنگام اسباب کشی به واحد مسکونی تازه اجاره شده.

مدت زمان هر قرارداد بر اساس توافق میان فرد ذینفع و صاحبخانه می باشد (برای مثال، اجاره نامه می تواند برای مدت یک، دو یا سه سال یا برای هر مدت مورد توافق طرفین امضا شود). اما در چهارچوب پروژه هلیوس تنها اجاره نامه هایی قابل قبول هستند که مدت زمان آنها بیشتر از شش (۶) ماه باشد. به علاوه، مدت زمان اجاره نامه باید مدتی که فرد ذینفع مشمول دریافت کمک هزینه اجاره را از هلیوس می باشد، را پوشش دهد. این امکان وجود دارد و اکیداً توصیه می شود که افراد بهره مند از برنامه هلیوس، همخانگی با دوستان و خویشاوندان را به منظور شریک شدن در هزینه کرایه خانه و مخارج مربوطه، در نظر داشته باشند. برای دریافت کمک هزینه اجاره، **یک فرد بالغ از هر خانواده باید روی پایگاه اینترنتی مالیات (TaxisNet) اجاره نامه الکترونیکی را با ذکر واضح نام خود تأیید کند.**

افراد ذینفعی که از برنامه های دیگر کمک هزینه مالی دریافت کرده اند یا می کنند، نمی توانند تحت برنامه هلیوس کمک هزینه اجاره خانه دریافت نمایند.

آیا می توانم برای تسهیل جلب موافقت صاحب خانه، برگه امضا شده اعلان شرکت در طرح را به او نشان دهم؟
بله، چنانچه صاحبخانه با اجاره دادن خانه به شما موافق باشد، توصیه می شود نسخه امضا شده اظهارنامه شرکت در طرح را به صاحبخانه نشان بدهید تا روشن گردد که برای پرداخت هزینه های اجاره واحد مسکونی، کمک مالی دریافت خواهید کرد.

افراد ذینفع پس از امضای اجاره نامه به نام خود، کمک هزینه اجاره خانه را در حساب بانکی شخصی خود در یونان دریافت می کنند. مبلغ کمک هزینه اجاره خانه مطابق تعداد افراد خانوار تأمین می شود و شامل این موارد می باشد:

- **کمک هزینه شروع زندگی مستقل**، که جهت کمک هزینه ودیعه خانه و مخارج اولیه مستقر شدن (مثلاً هزینه خرید لوازم خانگی و اثاثیه منزل) در نظر گرفته شده است.
- **کمک هزینه اجاره خانه**، برای پرداخت هزینه اجاره ماهانه و هزینه های مربوط به آب و برق خانه ماهانه پرداخت می گردد.

پرداخت اولیه شامل کمک هزینه آغاز زندگی مستقل و اولین کمک هزینه ماهانه مخارج اجاره خانه می شود، و طبق جدول شماره ۱ در زیر که مبالغ کمک هزینه ها را نشان می دهد، در دو قسط پرداخت می گردد.

جدول شماره ۱

تعداد افراد خانوار	قسط اول پرداخت اولیه (شامل بخشی از مبلغ کمک هزینه شروع زندگی مستقل)	قسط دوم پرداخت اولیه (شامل باقیمانده مبلغ کمک هزینه شروع زندگی مستقل و کمک هزینه اجاره خانه ماه اول)	کمک هزینه اجاره خانه (پس از پرداخت اولیه (از ماه دوم به بعد) پرداخت می شود)
۱	۳۰۱ €	۳۰۱ €	ماهانه هنگام ارائه مدارک پرداخت هزینه اجاره خانه واریز می شود.
۲	۵۶۹،۵ €	۵۶۹،۵ €	ماهانه هنگام ارائه مدارک پرداخت هزینه اجاره خانه واریز می شود.
۳	۶۸۸ €	۶۸۸ €	ماهانه هنگام ارائه مدارک پرداخت هزینه اجاره خانه واریز می شود.
۴ تا ۵	۸۳۸ €	۸۳۸ €	ماهانه هنگام ارائه مدارک پرداخت هزینه اجاره خانه واریز می شود.
بیشتر از ۶	۱۰۶۰ €	۱۰۶۰ €	ماهانه هنگام ارائه مدارک پرداخت هزینه اجاره خانه واریز می شود.

افراد ذینفع برای حداقل ۶ ماه و حداکثر ۱۲ ماه مشمول دریافت کمک هزینه خواهند بود. محاسبه کمک هزینه ها بر اساس تاریخ ابلاغ جواب حفاظت بین المللی و تاریخ ارسال مدارک لازم خواهد بود^۳. به عبارت دیگر، هر چه زودتر فرد ذینفع مدارک لازم را ارسال نماید، ماه های بیشتری کمک هزینه دریافت می نماید^۴. افرادی که مدارک را پس از ماه ششم از تاریخ قبولی ارسال نمایند، مستحق دریافت شش ماه کمک هزینه اجاره خانه خواهند بود.

مثال: جواب قبولی یک خانواده ۴ نفره در تاریخ ۰۱/۰۳/۲۰۲۰ ابلاغ می شود. آنها در تاریخ ۰۱/۰۴/۲۰۲۰ اجاره نامه تاکسیس نت چاپ شده را در کنار سایر مدارک مربوطه به کارکنان هلیوس ارائه می دهند و در شماره حساب (IBAN) خود قسط اول پرداخت اولیه به مبلغ ۸۳۸،۰۰۰ یورو را دریافت می کنند در حالی که همچنان در مرکز پذیرش اقامت دارند. پس از دریافت این مبلغ در حساب خود، اگر مایل به استفاده از خدمات حمل و نقل هلیوس باشند، می بایست بلافاصله مرکز پذیرش را ترک کنند و به واحد مسکونی که به تازگی اجاره کرده اند نقل مکان نمایند. هنگامی که مسکن قبلی را ترک می کنند، این خانوار می بایست از نهاد مربوطه (مثلاً مدیر اردوگاه یا همکار برنامه استیجیا) یک گواهی خروج درخواست کنند و آن را با کارکنان هلیوس به اشتراک بگذارند. هنگامی که گواهی خروج را با کارکنان هلیوس به اشتراک می گذارند، این خانوار باید رسید بانکی دال بر تراکنش/ حواله برای اولین کرایه ماهانه به شماره حساب صاحبخانه را به بسته ارسالی اضافه کند. هنگام دریافت گواهی خروج و مدرک پرداختی که اشاره شد، هلیوس قسط دوم پرداخت اولیه به مبلغ ۸۳۸،۰۰۰ یورو را که شامل باقیمانده مبلغ کمک هزینه آغاز زندگی مستقل و کمک هزینه ماهانه اول است، به شماره حساب این خانوار پرداخت می کند. از آن به بعد، این خانوار ماهی یک بار مدرک پرداخت کرایه ماهانه را به هلیوس ارائه می دهد و هلیوس در صورتی که واجد شرط حضور در دوره های ادغام باشند، به آنان ماهیانه مبلغ ۵۰۴،۰۰۰ یورو می پردازد. در مجموع، آنها ۱۱ ماه کمک هزینه ماهانه اجاره خانه دریافت خواهند کرد و با توجه به این که قسط دوم پرداخت اولیه، نخستین کمک هزینه اجاره را در بر می گیرد، این خانوار در مجموع ۶۷۱۶،۰۰۰ یورو در طی مدت عضویت در برنامه هلیوس دریافت خواهد کرد.

افراد ذینفعی که بعد از ۰۱/۰۱/۲۰۲۰ جواب قبولی به آنها ابلاغ شده است، از تاریخ ابلاغ قبولی به مدت ۱۲ ماه وقت خواهند داشت تا مدارک لازم را تحویل دهند، در حالی که برای افراد ذینفعی که تا تاریخ ۳۱/۱۲/۲۰۱۹ جواب قبولی آنها ابلاغ شده باشد، مهلت ارسال مدارک لازم ۳۰/۰۴/۲۰۲۱ تعیین شده است. چنانچه افراد این مهلت را از دست بدهند، استحقاق آنها جهت دریافت کمک هزینه ها پایان می پذیرد.

برای دریافت اولین قسط پرداخت اولیه کمک هزینه اجاره خانه از هلیوس، افراد ذینفع باید واجد تمام پیش شرط های زیر باشند:

۱. با امضا کردن اظهارنامه شرکت در هلیوس ثبت نام کرده باشند.

۲. ارائه مدارک زیر به کارکنان هلیوس:

(الف) ارائه مدرک قرارداد اجاره نامه **مورد قبول** طرفین در صفحه پایگاه اینترنتی مالیات (TaxisNet) در درگاه اینترنتی AADE: اجاره نامه هایی که مدت زمانشان کمتر از شش (۶) ماه باشد، و همچنین اجاره نامه هایی که تاریخ آغازشان بیش از ۲ ماه قبل از تاریخ نام نویسی فرد متقاضی در هلیوس باشد، قابل قبول نیستند.

(ب) برای هر یک از اعضای خانوار، سندی که وضعیت آنها را به عنوان فرد برخوردار از حفاظت بین المللی ثابت نماید (یعنی کارت پناهجویی با مهر "در انتظار صدور مجوز اقامت"، یا مجوز اقامت در یونان).

(ج) مدرکی که جزئیات حساب بانکی فرد ذینفع که کمک هزینه اجاره به آن حساب واریز خواهد شد را نشان بدهد. - در این مدرک شماره حساب (IBAN) و نام فرد بالگی که اجاره نامه به نام او ثبت شده است، بایستی به وضوح مشخص باشد. **نمی توان** کمک هزینه اجاره را به کارتی که افراد کمک مالی برنامه استیجیا برای نیازهای اساسی را در آن دریافت می کنند، واریز کرد.
(د) برگه چاپ شده بانکی که شماره حساب (IBAN) صاحبخانه را تأیید کند.

مهم: به محض دریافت اولین کمک هزینه از برنامه هلیوس، افراد ذینفع بایستی در اسرع وقت مکان سکونت خود را ترک کرده و به واحد مسکونی مشخص شده در برنامه هلیوس منتقل شوند. در غیر این صورت، خدمات برنامه قطع خواهد شد و نام نویسی فرد باطل شده و حق نام نویسی دوباره را نخواهد داشت.

قسط دوم پرداخت اولیه کمک هزینه اجاره خانه هلیوس، هنگامی واریز می شود که این مدارک ارائه شده باشند:

۱. تأییدیه خروج به موقع از مرکز پذیرش و اسکان (گواهی خروج صادر شده توسط نهاد ذی صلاح و ارائه شده توسط فرد ذینفع به کارکنان /خط تماس هلیوس).

۲. ارسال رسید بانکی مبنی بر تراکنش/حواله به شماره حساب صاحبخانه برای اولین کرایه ماهانه.

^۳ چنانچه تاریخ شروع اجاره نامه پس از تاریخ ارائه مدارک باشد، به جای تاریخ تحویل مدارک، تاریخ امضای اجاره نامه جهت محاسبه حق دریافت کمک هزینه اجاره خانه مورد استفاده قرار می گیرد.
^۴ مثلاً چنانچه فرد ذینفع مدارک را دو (۲) ماه پس از ابلاغ قبولی حفاظت بین المللی به کارکنان برنامه هلیوس تحویل دهد، به مدت ده (۱۰) ماه کمک هزینه اجاره خانه دریافت می کند.

برای دریافت ماهیانه کمک هزینه اجاره، فرد ذینفع باید موارد ذیل را رعایت کند:

۱. ارائه ماهیانه مدرک پرداخت اجاره که اثبات کند مبلغ کرایه ماهانه به شماره حساب بانکی اعلام شده از سوی صاحب خانه واریز شده است. مدارکی که به عنوان سند پذیرفته خواهند شد، از این قرار می باشد:

الف) رسید تأیید شده بانکی تراکنش که به درخواست فرد ذینفع توسط یک کارمند شعبه بانکی قابل چاپ می باشد، که تمام جزئیات قرارداد اجاره (نام فرد ذینفع، نام صاحب خانه، شماره قرارداد) در آن به وضوح ذکر شده باشند.

ب) رسید پرداخت الکترونیکی که توسط فرد ذینفع قابل چاپ می باشد، با ذکر تمام جزئیات قرارداد اجاره به وضوح (نام فرد ذینفع، نام صاحب خانه، شماره قرارداد) که در قسمت یادداشت (NOTES) تراکنش اینترنتی قید می گردد.

۲. در صورت درخواست، حضور مداوم در کلاس های آموزشی ادغام بدون تخطی از حد غیبت مجاز.

چنانچه فرد ذینفع موفق به ارائه به موقع سند پرداخت کرایه به کارکنان برنامه نشود، از آن پس خود به خود از حق دریافت کمک هزینه اجاره محروم می گردد.

مهم: پرداخت پول نقد به صاحب خانه غیر قابل قبول است.

حق بازدید از واحدهای مسکونی اجاره شده و توقف پرداخت کمک هزینه اجاره در صورت عدم رعایت مقررات نظارت داخلی، در هر مرحله ای از مدت زمان عضویت افراد ذینفع در این برنامه برای سازمان بین المللی مهاجرت محفوظ است.

ارائه دوره های ادغام

در چهارچوب برنامه هلیوس، در سرا سر سرزمین یونان و جزیره کریبی، دوره های ادغام در مراکز آموزشی پیوند به جامعه (ILC) ارائه می گردد. هر دوره آموزشی شامل ۳۶۰ ساعت آموزشی به مدت تقریباً ۶ ماه می باشد که افراد ذینفع هفته ای ۵ روز و ۳ ساعت در روز در آن شرکت می کنند. دوره های ادغام در دسترس افراد نام نویسی شده در هلیوس و حداقل ۱۶ ساله می باشد، و شرکت در آنها برای افرادی که کمک هزینه اجاره خانه دریافت می کنند، الزامی است.

برای این که خانواده ها بتوانند طبق نیازهای خود، زمانبندی و مراقبت از کودکانشان را ساماندهی کنند، مراکز آموزشی پیوند به جامعه کلاسها را در سه (۳) نوبت در طول روز همراه با فضای تفریحی برای کودکان (۲ تا ۷ ساله) ارائه می دهند تا والدین بتوانند در کلاسها شرکت کنند.

مشخصاً، این دوره ها شامل دروس زیر هستند:

- **زبان یونانی:** به مدت مجموعاً ۲۸۰ ساعت، افراد ذینفع بدون حضور مترجم توسط آموزگاران مجرب با مبانی زبان یونانی در تماس قرار می گیرند. کلاسها با ملاحظه سطح سواد افراد سطح بندی شده اند.
- **مهارت های نرم:** به مدت مجموعاً ۸۰ ساعت، افراد ذینفع در کلاسهای در ارتباط با راهنمایی فرهنگی، مهارت های زندگی و آمادگی شغلی توسط آموزگاران مجرب با حضور میانجی فرهنگی شرکت می کنند. همچنین در کنار کلاسها، فعالیت در فضای باز (به عنوان مثال بازدید از موزه ها) نیز انجام می شود، تا افراد فرصت به کار بستن مهارت های تازه کسب شده خود را داشته باشند. مشخصاً، این دروس شامل بخش های زیر است:
 - راهنمایی فرهنگی: مفاهیم مربوط به فرهنگ، تاریخ، سنت و آداب و رسوم معاصر کشور یونان.
 - مهارت های زندگی: کلاس های مخصوص بهبود ارتباط و همکاری با دیگران؛ مسؤولیت شخصی و اجتماعی؛ مسائل کاربردی لازم برای زندگی روزمره افراد ذینفع در یونان (به عنوان مثال روش استفاده از حمل و نقل عمومی، چگونگی افتتاح حساب بانکی، برای هر نیازی به کدام اداره دولتی باید مراجعه کرد).
 - آمادگی شغلی: اطلاع رسانی درباره جستجوی کار از منابع مختلف، نظیر اداره کار و نیروی انسانی (OAE)، اینترنت، از طریق شبکه انسانی یا در روزنامه ها؛ مسائل کاربردی جهت آماده سازی برای تقاضای شغل (مثلاً تهیه رزومه یا خلاصه سوابق کاری، حضور در مصاحبه کاری)؛ مهارت های نرم در ارتباط کلامی، حل مسأله، کار گروهی و مهارت های بین فردی.

آیا در پایان این دوره گواهینامه سطح دانش زبان یونانی دریافت می کنیم؟

بسته به عملکردتان، آموزگاران شما توانایی هایی که به دست آورده اید را ارزیابی کرده و چنانچه با الزامات آزمون همخوانی داشته باشند، شما را برای امتحان رسمی به منظور دریافت گواهینامه زبان یونانی معرفی می کنند. هزینه های این آزمون توسط برنامه پوشش داده خواهند شد.

برای ثبت نام در دوره های پیوند به جامعه، افراد ذینفع باید واجد **تمام** پیش شرطهای زیر باشند:

۱. با امضای اظهارنامه شرکت در هلیوس نام نویسی کرده باشند.
۲. سنشان بیشتر از ۱۶ سال باشد.

حضور در این دوره ها برای تمام افراد ذینفعی که کمک هزینه اجاره خانه دریافت می کنند **اجباری** است، مگر این که جزو یکی از دسته های زیر باشند که حضورشان در کلاسها **اختیاری** است:

۱. بانوان باردار بیش از ۷ ماه و مادران تا ۶ ماه پس از زایمان.
۲. افراد ذینفع کم توان یا مبتلا به بیماری غیر قابل درمان و خاص.
۳. افراد ذینفع بالای ۶۵ سال.
۴. افراد ذینفعی که واحد مسکونی محل سکونتشان به تشخیص برنامه هلیوس مانع دسترسی به مرکز آموزشی مربوطه می شود (مثلاً مدت زمان مورد نیاز برای رسیدن به مرکز آموزشی پیوند در جامعه بیش از ۱ ساعت باشد و/ یا به وسایل حمل و نقل عمومی دسترسی نداشته نباشد). امکان پذیری حضور در دوره های آموزشی بر اساس تشخیص کارکنان هلیوس تعیین می شود.
۵. افراد ذینفعی که در یک برنامه تحصیلات رسمی شرکت می کنند (به عنوان مثال مدرسه دولتی، دانشگاه).

افراد ذینفعی که امکان حضور در مراکز آموزشی پیوند به جامعه را ندارند، می توانند از طریق یک بستر آموزش از راه دور در کلاس شرکت کنند.

مهم: افراد ذینفعی که کمک هزینه اجاره خانه دریافت می کنند، باید حد اکثر **ظرف ۱۰ روز کاری** از روزی که قسط دوم پرداخت اولیه کمک هزینه خود را دریافت می کنند، به مرکز آموزشی پیوند در جامعه معرفی و در دوره آموزشی نام نویسی کنند. چنانچه فردی این الزام را رعایت ننماید، **خود به خود از تمام مزایای برنامه هلیوس محروم می شوند.**

هنگامی که افراد ذینفع خود را به مرکز آموزشی معرفی می کنند، از آنها خواسته می شود در یک آزمون تعیین سطح شرکت کنند تا سطح کلاسی که در آن نام نویسی می کنند مشخص شده و اطلاعات مربوطه درباره کلاسهای موجود را دریافت کنند.

افراد ذینفع این حق را دارند که در طول اجرای دوره های پیوند به جامعه، غیبت موجه و غیرموجه داشته باشند. به ویژه، می توانند در مجموع **۷۲ ساعت** (و نه بیشتر از ۳۶ ساعت غیبت غیر موجه) در طی ۶ ماه دوره غیبت داشته باشند. با این همه، فرد ذینفع نباید بیش از **۶ ساعت** ظرف یک ماه تقویمی غیبت غیرموجه داشته باشد. غیبت موجه به غیبت مرتبط با مشکلات شخصی استثنایی، نظیر مشکل سلامتی، وقت ملاقات با ادارات دولتی یونان و مسائل مرتبط با شغل اطلاق می شود.

بنابراین، غیبت تنها در موارد زیر موجه است:

۱. بیماری هایی که با تأییدیه از پزشک مربوطه ثابت شود؛
۲. حضور در دادگاه و یا بازداشت توسط نیروهای انتظامی که با تأییدیه از دادگاه ثابت شود؛
۳. سوگواری، شرایط اضطراری خانوادگی؛
۴. برگزاری اعیاد مذهبی (اعیاد مذهبی عمده کشور مبدأ)؛
۵. استخدام کوتاه مدت که با قرارداد کاری ثابت شود؛
۶. مصاحبه کاری؛
۷. اعتصاب کارکنان و مسائل حمل و نقل عمومی (نیازی به تأییدیه نیست)؛

شرایط الحاقی را می توان مورد به مورد تعیین نمود.

در صورتی که امکان صدور هیچ تأییدیه رسمی فراهم نباشد، همه غیبت هایی که باید موجه قلمداد شوند باید با یک اظهارنامه قبول مسؤلیت توسط فرد ذینفع همراه باشند. افراد ذینفعی که به دلیل شرایط خاص (مانند بستری شدن) از حد نصاب غیبت مجاز فراتر بروند، جهت ادامه برخورداری از مزایای این برنامه ملزم به نام نویسی مجدد در دوره های ادغام می باشند. در این موارد، تعیین شرایط ثبت نام مجدد (این که آیا افراد ذینفع باید از اول دوره های ادغام را آغاز کنند یا این که می توانند در کلاسهای که در جریان هستند، شرکت کنند) با کارکنان هلیوس است.

اگر بیش از حد مجاز غیبت کنم چه می شود؟

افراد ذینفعی که بیش از سقف مجموع غیبت موجه (۷۲ ساعت در ۶ ماه) یا غیبت غیرموجه (بیش از ۶ ساعت در هر ماه) داشته باشند، از تمام مزایای برنامه هلیوس حذف خواهد شد. در مورد خانواده ها، عضو یا اعضای خانواده که بیش از حد مجاز غیبت کرده باشند، از تمام مزایای این برنامه محروم می شوند و مبلغ کمک هزینه با توجه به مبلغ دریافتی مربوط به اعضای که از حد مجاز غیبت فراتر رفته اند، کاهش می یابد.

جلسات مشاوره کاری و سایر فعالیت های مرتبط با قابلیت اشتغال

افراد ذینفع نام نویسی شده در برنامه هلیوس این فرصت را دارند که از پشتیبانی قابلیت اشتغال بهره مند شوند تا بتوانند با بازار کار یونان و روش های جستجوی کار آشنا شده و به موازات آن، از ویژگی های حرفه ای خود آگاهی بیشتری کسب کنند. در این چهارچوب، به هر فرد پنج (۵) جلسه مشاوره با مشاوران کار که هر یک به مدت یک (۱) ساعت است، ارائه می شود که به فرد کمک می کنند با ارزیابی توانایی ها، علایق و راهنمایی او از طریق منابع اطلاعات و جستجوی کار، برنامه ریزی شغلی خود را تقویت کند. همچنین در صورت نیاز، افراد ذینفع از امکانات موجود برای افزایش سطح تحصیلات خود مطلع می شوند.

جلسات فردی مشاوره شغلی در مراکز آموزشی پیوند به جامعه برگزار شده و شرکت در آنها به منظور بهره مندی بیشتر از فعالیت های بیشتر مرتبط با اشتغال، الزامی می باشد. در واقع، افراد ذینفع دارای تحصیلات و/یا تجربه های مرتبط، این فرصت را پیدا می کنند تا به منظور افزایش احتمال کاریابی، به گواهینامه های رسمی (مثلاً گواهینامه حرفه ای رانندگی، گواهینامه بین المللی کاربری کامپیوتر، گواهینامه زبان خارجی) دسترسی داشته باشند. هلیوس تمام هزینه های لازم مرتبط با گواهینامه های رسمی و نیز هر مدرک دیگری که جهت استخدام لازم باشد را پوشش می دهد (مثلاً ترجمه مدارک، آزمایشهای پزشکی فوری). صلاحیت دریافت این خدمات برای هر فرد ذینفع در جلسات مشاوره کاریابی ارزیابی می شود و حضور در این جلسات پیش نیاز دسترسی به این خدمات است.

آیا کارکنان هلیوس برای من کار پیدا می کنند؟

خیر. با این همه، کارکنان هلیوس جهت تسهیل ادغام شما در بازار کار و کمک به شما برای کشف فرصتهای خود در حین جستجوی کار در یونان، از شما حمایت می کنند.

جهت بهره مند شدن از فعالیتهای مرتبط با قابلیت اشتغال، افراد ذینفع باید واجد تمام پیش شرط های ذیل باشند:

۱. با امضا کردن اظهارنامه شرکت، در هلیوس نام نویسی کرده باشند.
۲. در دوره های ادغام به شکل منظم شرکت کرده باشد و یا از شرکت اجباری معاف شده باشند.

نظارت بر ادغام

افراد ذینفع در برنامه هلیوس توسط گروههای مخصوص نظارت بر ادغام متشکل از جامعه شناسان و مترجمان که مسؤول نظارت بر پیشرفت ادغام و حمایت از آنان در صورت وجود هرگونه نیاز مرتبط به پیوند با جامعه هستند، یاری می شوند. در طی این فرآیند، از افراد ذینفع حمایت می شود تا بتوانند با جامعه میزبان ارتباط برقرار کرده، با ادارات دولتی و مراحل اداری آشنا شوند و تا در نهایت در جایگاهی قرار بگیرند که پس از اتمام این برنامه بتوانند با اعتماد به نفس، در ادارات دولتی ارائه کننده خدمات در یونان راه خود را پیدا کنند.

گروه های نظارت بر ادغام، به ویژه، بر ارزیابی الحاق افراد ذینفع در جامعه میزبان با ارائه مشاوره در مورد تعهدات اداری و خدمات ارائه شده در سطح محلی متمرکز می باشند. فعالیت های نظارت بر ادغام همچنین به پیشرفتهای افراد ذینفع در رابطه با خدمات ارائه شده توسط برنامه هلیوس، از جمله دوره های ادغام و توان و قدرت شخص برای زندگی مستقل، مربوط می شود. هر مسأله مربوط به حفاظت که توسط گروه های نظارت بر ادغام شناسایی شود، به ارائه کنندگان خدمات مربوطه در منطقه ارجاع می شود.

آیا گروه های نظارت بر ادغام، من را در هنگام مراجعه به ادارات دولتی یونان همراهی می کنند؟

خیر، با این وجود، هرگونه مشاوره و پشتیبانی لازم در مورد تعهدات اداری شما در رابطه با ادارات دولتی یونان را در اختیارتان می گذارند.

جلسات ملاقات با افراد ذینفع بر اساس نیازهای آنها، و به منظور حصول اطمینان از انجام ارزیابی روشمند، مرتباً در مراکز آموزشی پیوند در جامعه توسط کارکنان هلیوس برگزار می شوند. در طی این دیدارها، افراد این فرصت را دارند تا در مورد چالش هایی که در رابطه با روند پیوند خود به جامعه با آن مواجه هستند، صحبت کنند و اطلاعاتی را درباره بازتاب فعالیتهای برنامه هلیوس ارائه کنند.

اخراج از خدمات برنامه هلیوس

در صورت وقوع حوادث وخیم امنیتی توسط هر یک از افراد ذینفع، فوراً مراحل اخراج فرد مورد نظر از تمام خدمات این برنامه آغاز خواهد شد. کارکنان هلیوس به ارائه خدمات این برنامه به افراد ذینفع نام نویسی شده در هلیوس اهتمام دارند، و یک همکاری دو طرفه در این راستا برای ثمربخش بودن تلاشهای طرفین ضروری است.

با ما تماس بگیرید!

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد برنامه هلیوس، لطفاً در صورت تمایل با ما تماس بگیرید:

❖ از طریق پست الکترونیکی (ایمیل) با نشانی iom_helios_info@iom.int
❖ از طریق خط تماس واتس آپ/تلگرام دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹ صبح تا ۳ بعد از ظهر

عربی - کرمانجی - سورانی +۳۰۶۹۰۶۶۵۶۱۳۴
اردو - هندی - پنجابی +۳۰۶۹۰۶۹۵۶۱۰۷

فارسی - پشتو +۳۰۶۹۰۶۶۵۶۱۲۵
انگلیسی - یونانی - فرانسوی +۳۰۶۹۰۹۸۶۸۹۸۰

رفع ابهام: از آنجا که نسخه انگلیسی این سند نسخه رسمی محسوب می شود، در صورت وجود مغایرت بین نسخه انگلیسی و ترجمه آن به زبانهای دیگر، لطفاً به نسخه انگلیسی مراجعه کنید.